

MÉMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Jendredi, 29 décembre 1898.

M 64.

Donnerstag, 29. Dezember 1898.

Loi du 29 décembre 1898, autorisant la perception budgétaire des impôts pour 1899 et allouant un crédit provisoire pour les dépenses courantes de l'Etat des mois de janvier et février de la même année.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 16 décembre courant et celle du Conseil d'Etat du 29 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Les impôts directs et indirects existant au 31 décembre 1898 seront recouvrés pendant l'année 1899 d'après les lois et les tarifs qui en règlent l'assiette et la perception.

Art. 2. Il est ouvert au Gouvernement un crédit provisoire de 1,800,000 fr. pour couvrir les dépenses à effectuer pendant les mois de janvier et février 1899, conformément au projet de budget pour cet exercice.

Art. 3. L'exécution de la présente loi sera réglée par arrêté grand-ducal.

Mandons et ordonnons que la présente loi

Gesetz vom 29. Dezember 1898, wodurch die Erhebung der Steuern für das Jahr 1899 ermächtigt und ein provisorischer Credit zur Deckung der laufenden Ausgaben während der Monate Januar und Februar desselben Jahres bewilligt wird.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten-kammer vom 16. Dezember 1898 und derjenigen des Staatsrathes vom 29. des. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Die am 31. Dezember 1898 bestehenden direkten und indirekten Steuern werden während des Jahres 1899 gemäß den Gesetzen und Tarifen über deren Veranlagung und Erhebung erhoben.

Art. 2. Der Regierung ist ein provisorischer Credit von 1,800,000 Fr. zur Deckung der während der Monate Januar und Februar 1899 nach Maßgabe des Budget-Entwurfes für besagtes Dienstjahr zu bewirkenden Ausgaben eröffnet.

Art. 3. Die Ausführung gegenwärtigen Gesetzes wird durch Großh. Beschluß geregelt.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's

soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 29 décembre 1898.

ADOLPHE.

Les Membres du Gouvernement,

EYSCHEN.
KIRPACH.
MONGENAST.
Ch. RISCHARD.

Arrêté grand-ducal du 29 décembre 1898, concernant l'exécution de l'art. 2 de la loi qui précède.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 2 de la loi en date de ce jour, qui ouvre au Gouvernement un crédit provisoire de 1,800,000 fr. pour les dépenses courantes à effectuer pendant les mois de janvier et février 1899, conformément au projet de budget pour cet exercice ;

Sur le rapport de Notre Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Article unique. Les dispositions de l'arrêté royal grand-ducal du 21 décembre 1875, qui règle l'exécution de la loi du même jour concernant l'allocation d'un crédit provisoire pour les dépenses du mois de janvier 1876, sont rendues applicables à l'art. 2 de la loi susvisée.

L'autorisation de disposer des crédits portés au projet de budget pour 1899 cessera lorsque les ordonnancements et régularisations de dépenses auront atteint le chiffre global de 1,800,000 fr.

Luxembourg, le 29 décembre 1898.

ADOLPHE.

Les Membres du Gouvernement,

EYSCHEN.
KIRPACH.
MONGENAST.
Ch. RISCHARD.

„Memorial“ eingedrückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 29. Dezember 1898

Adolph.

Die Mitglieder der Regierung,

Eyschen.
Kirpach
Mongenast.
R. Rischard.

Großh. Beschluß vom 29. Dezember 1898, betreffend die Ausführung des Art. 2 vorstehenden Gesetzes.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 2 des Gesetzes vom heutigen Tage, welches einen provisorischen Credit von 1,800,000 Fr. zur Deckung der laufenden Ausgaben der Monate Januar und Februar 1899 nach Maßgabe des Budget-Entwurfes für bejagtes Dienstjahr eröffnet ;

Auf den Bericht Unserer Regierung im Conseil ;

haben beschloffen und beschließen :

Einziger Artikel. Die Bestimmungen des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 21. Dezember 1875, wodurch die Ausführung des Gesetzes vom nämlichen Tage, betreffend die Bewilligung eines provisorischen Credits zur Deckung der Ausgaben des Monats Januar 1876, geregelt wird, sind auf Art. 2 obenbezogenen Gesetzes anwendbar.

Die Befugniß, über die im Budget-Entwurf für 1899 eingetragenen Credite zu verfügen, wird aufhören, sobald die Zahlungsbefehle und Regularierungen von Ausgaben den Gesamtbetrag von 1,800,000 Fr. erreicht haben werden.

Luxemburg, den 29. Dezember 1898.

Adolph.

Die Mitglieder der Regierung,

Eyschen.
Kirpach.
Mongenast.
R. Rischard.

Arrêté grand-ducal du 21 décembre 1898, concernant l'organisation du service de télégrammes à échanger par voie téléphonique entre les bureaux de l'Etat et les cabines communales.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 6 de la loi du 20 février 1884, sur le service télégraphique et téléphonique ;

Vu les art. 4 et 12 de la loi du 19 mai 1885, concernant l'organisation du service des télégraphes ;

Vu Nos arrêtés des 4 octobre 1896 et 2 juin 1897 ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Directeur général des finances, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Les télégrammes adressés à des habitants d'une localité située dans le ressort d'une commune reliée au réseau téléphonique conformément à l'art. 3 de l'arrêté ministériel du 6 mai 1887, sont, si le préposé de la cabine communale s'est chargé du service télégraphique, transmis, par voie téléphonique, par le bureau télégraphique de l'Etat raccordé à cette commune :

a) à la demande de l'expéditeur quant aux télégrammes intérieurs, et

b) d'office quant aux télégrammes internationaux, à moins d'un ordre contraire de la part de l'expéditeur.

Les frais de transport par exprès de ces télégrammes adressés à des personnes résidant dans la localité même pourvue de la cabine téléphonique communale, sont fixés à 30 centimes.

En dehors du rayon de la localité où se trouve la cabine publique communale, sont perçus les frais d'exprès fixés par l'art. 9 de Notre arrêté du 2 juin 1897, savoir :

Großh. Beschluß vom 21. Dezember 1898, betreffend die Organisation des Telegrammendienstes mittels Telephon zwischen den Staatsämtern und den Gemeinde-Fernsprechstellen.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 6 des Gesetzes vom 20. Februar 1884, über den Telegraphen- und Telephondienst ;

Nach Einsicht der Art. 4 und 12 des Gesetzes vom 19. Mai 1885, über die Organisation des Telegraphendienstes ;

Nach Einsicht Unserer Beschlüsse vom 4. Oktober 1896 und 2. Juni 1897 ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Auf den Bericht Unseres General-Directors der Finanzen und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschlossen und beschließen :

Art. 1. Die für das Gebiet einer in Gemäßheit des Art. 3 des ministeriellen Beschlusses vom 6. Mai 1887 mit dem Telephonnetz verbundenen Gemeinde bestimmten Telegramme werden, falls der Vorsteher der Gemeinde-Fernsprechstelle sich mit dem Telegraphendienste befaßt, von dem mit dieser Gemeinde verbundenen Staats Telegraphen-amte auf telephonischem Wege übermittelt :

a) auf Wunsch des Absenders, falls es sich um inländische Telegramme handelt, und

b) von Dienstwegen für jene ausländische Telegramme, bei denen der Absender keine anderen Verfügungen getroffen hat.

Die Kosten der Beförderung durch Eilboten der für die Ortschaft, in welcher sich die Gemeinde-Fernsprechstelle befindet, bestimmten Telegramme sind auf 30 Centimes festgesetzt.

Für die außerhalb des Beringes der mit einer öffentlichen Fernsprechstelle versehenen Ortschaft zu bestellenden Telegramme wird die durch Art. 9 Unseres Beschlusses vom 2. Juni 1897 festgesetzte Gebühr erhoben, nämlich :

80 centimes jusqu'à 1500 mètres de distance ;

75 centimes pour une distance de plus de 1500 à 3000 mètres ;

1 franc pour une distance de plus de 3000 à 5000 mètres ;

20 centimes pour chaque kilomètre ou fraction d'un kilomètre au delà de 5 kilomètres.

Les distances seront calculées d'après la carte des distances officielles du 8 mars 1889.

Ces taxes sont doublées pour les télégrammes qui arrivent au bureau de destination après 5 heures du soir du 1^{er} novembre au 31 mars et après 8 heures du soir du 1^{er} avril au 31 octobre.

Art. 2. Ces frais d'express sont perçus au profit du préposé de la cabine communale intéressée.

Art. 3. Notre Directeur général des finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 21 décembre 1898.

Le Directeur général
des finances,
M. MONGENAST.

ADOLPHE.

Arrêté grand-ducal du 28 décembre 1898, portant modification de celui du 3 juillet 1897 sur l'organisation de la musique militaire.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu Notre arrêté du 3 juillet 1897, sur l'organisation de la musique militaire, pris en exécution de la loi du 22 avril de la même année ;

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, et après délibération du Gouvernement en conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Le grade de sous-chef de musique (sergent-major, adjudant sous-officier honoraire), prévu par l'art. 1^{er} de Notre arrêté du 3

50 Centimes für die Entfernung von 1500 Meter ;

75 Centimes für die Entfernung von über 1500 bis 3000 Meter ;

1 Franken für die Entfernung von über 3000 bis 5000 Meter, und

20 Centimes für jedes Kilometer oder Bruchtheil eines Kilometers über 5 Kilometer hinaus.

Die Entfernungen werden nach der amtlichen Entfernungskarte vom 8. März 1889 berechnet.

Diese Gebühren werden verdoppelt für die Telegramme, welche nach 5 Uhr Abends vom 1. November bis zum 31. März und nach 8 Uhr Abends vom 1. April bis zum 31. October am Bestimmungsorte ankommen.

Art. 2. Diese Gilbotengebühren werden zu Gunsten des Vorstehers der betreffenden Gemeindefernsprechkasse erhoben.

Art. 3. Unser General-Director der Finanzen ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt.

Luxemburg, den 21. Dezember 1898.

Der General-Director
der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Adolph.

Großh. Beschluß vom 28. Dezember 1898, wodurch derjenige vom 3. Juli 1897 über die Organisation der Militärmusik abgeändert wird.

Wir Adolph, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 3. Juli 1897, die Organisation der Militärmusik, in Ausführung des Gesetzes vom 22. April 1897, betreffend ;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Berathung der Regierung im Conseil ;

Haben beschloffen und beschließen :

Art. 1. Der im Art. 1 Unseres Beschlusses vom 3. Juli 1897 vorgesehene Grad eines Unterkapellmeisters (Feldwebel, Tit. Unteradjutant).

juillet 1897, est remplacé par le grade et le titre d'adjutant sous-officier.

L'art. 2 du même arrêté est rapporté.

Art. 2. L'art. 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

Les musiciens qui ne sont pas logés dans les casernes pourront obtenir une indemnité de logement à fixer par le Gouvernement et dont le montant ne dépassera pas 350 fr. par an pour les hommes mariés et 250 fr. pour les hommes non mariés.

Art. 3. Notre Ministre d'État, président du Gouvernement, est chargé de l'exécution du présent arrêté, qui entrera en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1899.

Luxembourg, le 28 décembre 1898.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

ADOLPHE.

Avis. — Gouvernement.

Les fonctionnaires, les bourgmestres et échevins et les personnes que la chose intéresse sont informés que les audiences des membres du Gouvernement sont fixées aux mercredi et samedi de chaque semaine de dix heures du matin à midi, et de trois à cinq heures de relevée.

En dehors de cette fixation réglementaire, des audiences ne sont accordées que tout à fait exceptionnellement, sur demande spéciale, et seulement pour affaires présentant un caractère d'urgence.

Luxembourg, le 29 décembre 1898.

*Circulaire concernant le mouvement de la
population.*

Les collèges des bourgmestre et échevins établiront dès le commencement de l'année prochaine un relevé en double constatant le mouvement que la population de leurs communes respectives a subi pendant l'année 1898

ist durch den Grad und den Titel eines Unteradjutanten ersetzt.

Der Art. 2 des nämlichen Beschlusses ist abgeschafft.

Art. 2. An Stelle des Art. 3 desselben Beschlusses tritt folgende Bestimmung :

Den Musikanten, die nicht in der Kaserne wohnen, kann eine Wohnungsschädigung bewilligt werden, welche durch die Regierung festgesetzt wird, und deren jährlicher Betrag 350 Fr. für Verheirathete, und 250 Fr. für Unverheirathete nicht übersteigen darf.

Art. 3. Unser Staatsminister, Präsident der Regierung, ist mit der Ausführung dieses Beschlusses beauftragt, welcher am 1. Januar 1899 in Kraft tritt.

Luxemburg, den 28. Dezember 1898

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Eyschen.

Adolph.

Bekanntmachung. — Regierung.

Die Beamten, Bürgermeister und Schöffen, sowie alle Personen, welche die Sache angehen kann, werden hiermit davon in Kenntniß gesetzt, daß die Audienzen der Regierungsmitglieder auf den Mittwoch und Samstag jeder Woche, von 10 Uhr Morgens bis Mittag und von 3 bis 5 Uhr des Nachmittags festgesetzt sind.

Außer an diesen reglementarisch bestimmten Tagen und Stunden werden Audienzen nur ganz ausnahmsweise erteilt, auf besonderes Verlangen, und nur in dringlichen Angelegenheiten.

Luxemburg, den 29. Dezember 1898.

**Rundschreiben über die Ab- und Zunahme
der Bevölkerung.**

Die Schöffencollegien sind gebeten, gleich bei Beginn des nächsten Jahres zur Aufstellung eines in duplo auszufertigenden Verzeichnisses über die Ab- und Zunahme der Bevölkerung während 1898 in ihren resp. Gemeinden zu schreiben.

Les formulaires imprimés nécessaires à ces fins leur parviendront incessamment.

Les administrations communales adresseront un exemplaire des dits relevés, pour le 30 janvier au plus tard, à leur commissaire de district, qui les vérifiera et les fera rectifier et compléter, s'il y a lieu.

Luxembourg, le 21 décembre 1898.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Justice.

Par arrêté grand-ducal en date de ce jour, M. Albert Layen, juge-suppléant près la justice de paix du canton de Luxembourg, a été délégué à l'effet de tenir d'une manière permanente et régulière les audiences de police de la dite justice de paix.

Luxembourg, le 21 décembre 1898.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement.*
EYSCHEN.

Avis. — Notariat.

Par arrêté grand-ducal en date du 24 décembre ct., M. F. Wurth, docteur en droit et candidat-notaire, demeurant à Wormeldange, a été nommé notaire à la résidence de Wiltz, en remplacement de feu le notaire Henri Klein.

Luxembourg, le 27 décembre 1898.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 12 au 26 janvier prochain, dans la commune de Bourscheid, une nouvelle enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour l'établissement de chemins d'exploitation à Welscheid.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires

Die hierzu benötigten Druckformulare werden ihnen unverzüglich zugehen.

Die Gemeindeverwaltungen sollen ein Exemplar besagter Verzeichnisse spätestens bis zum 30. Januar an den beir. Distriktskommissär einsenden, welcher dieselben prüfen und nöthigenfalls berichtigen und vervollständigen lassen wird.

Luxemburg, den 21. Dezember 1898.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Justiz.

Durch Großh. Beschluß vom heutigen Tage ist Hr. Albert Layen, Ergänzungsrichter beim Friedensgericht des Kantons Luxemburg, beauftragt worden, die Polizeisitzungen am besagten Friedensgericht dauernd und regelmäßig abzuhalten.

Luxemburg, den 21. Dezember 1898.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Eyschen.

Bekanntmachung. — Notariat.

Durch Großh. Beschluß vom 24. Dezember ct. ist Hr. Franz Würth, Doktor der Rechte und Notariats-Candidat zu Wormeldingen, zum Notar ernannt worden mit dem Amtswohnsitz Wiltz, in Ersetzung des verstorbenen Notars Heinrich Klein.

Luxemburg, den 27. Dezember 1898.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,*
Eyschen.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 12. auf den 26. Januar k., in der Gemeinde Bourscheid eine zweite Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Welscheid.

Der Situationsplan, der Kostenanschlag, ein alphabetisches Verzeichniß der beteiligten Eigen-

intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Bourscheid, à partir du 12 janvier.

M. Toussaint, membre de la Commission d'agriculture à Schieren, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 26 janvier prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Welscheid.

Luxembourg, le 22 décembre 1898.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation au lieu dit « Obersten Waldberg » à Roderhausen, dans la commune de Hosingen, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Hosingen.

Luxembourg, le 19 décembre 1898.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de chemins d'exploitation au lieu dit « Kobenthältgen » à Wellenstein, dans la commune de Wellenstein, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Wellenstein.

Luxembourg, le 19 décembre 1898.

*Le Ministre d'Etat, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

thümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat zu Bourscheid, vom 12. Januar ab, hinterlegt.

Hr. Toussaint, Mitglied der Ackerbau-Commission zu Schieren, ist zum Untersuchungscommissar ernannt. Die nöthigen Erklärungen wird er den Interessenten am 26. Januar k., von 9—11 Uhr Morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr Nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaale zu Welscheid entgegennehmen.

Luxemburg, den 22. Dezember 1898.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges am Ort genannt „Obersten Waldberg“ zu Roderhausen, Gemeinde Hosingen, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und im Gemeindefekretariate zu Hosingen niedergelegt.

Luxemburg, den 19. Dezember 1898.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen am Ort genannt „Kobenthältgen“ zu Wellenstein, Gemeinde Wellenstein, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und im Gemeindefekretariate zu Wellenstein niedergelegt.

Luxemburg, den 19. Dezember 1898.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de chemins d'exploitation à Heispelt, dans la commune de Wahl, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Wahl.

Luxembourg, le 22 décembre 1898.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Avis. — Association syndicale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, l'association syndicale pour l'établissement de onze chemins d'exploitation à Hoscheid, dans la commune de Hoscheid, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Hoscheid.

Luxembourg, le 22 décembre 1898.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Arrêté du 22 décembre 1898, relatif à la répartition des subsides alloués aux communes dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES TRAVAUX
PUBLICS ;

Vu l'art. 219 du budget des dépenses de l'exercice 1898 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Les subsides suivants, au montant total de 19,970 fr., sont accordés aux communes ci-après désignées dans l'intérêt de la bienfaisance publique.

Ces subsides seront liquidés au profit des collèges des bourgmestre et échevins des communes intéressées.

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von Feldwegen zu Heispelt, Gemeinde Wahl, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und im Gemeindefretariate zu Wahl niedergelegt.

Luxemburg, den 22. Dezember 1898.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage von elf Feldwegen zu Hoscheid genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung und im Gemeindefretariate zu Hoscheid niedergelegt.

Luxemburg, den 22. Dezember 1898.

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.*

Beschluß vom 22. Dezember 1898, betreffend die Vertheilung der den Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohltätigkeit bewilligten Subsidien.

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten ;

Nach Einsicht des Art. 219 des Ausgabenbudgets für 1898 ;

Beschließt :

Art. 1. Nachstehende Subsidien, im Gesamtbetrage von 19,970 Fr., sind den nachbezeichneten Gemeinden im Interesse der öffentlichen Wohltätigkeit bewilligt.

Diese Subsidien werden zu Gunsten der Schöffen collegien der betreffenden Gemeinden liquidirt.

N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant du subside.	N° d'ordre.	COMMUNES.	Montant du subside.
1	Luxembourg-ville	1000	43	Bœvange	80
	<i>District de Luxembourg.</i>		44	Fischbach	56
2	Bascharage	51	45	Heflingen	57
3	Clemency	70	46	Larochette	92
4	Dippach	23	47	Lutgen	40
5	Garnich	45	48	Lorentzweiler	54
6	Hobscheid	100	49	Mersch	196
7	Kehlen	115	50	Nommern	21
8	Kœrich	55	51	Tuntingen	69
9	Kopstal	45		<i>District de Diekirch.</i>	
10	Mamer	89	52	Asselborn	115
11	Septfontaines	22	53	Basbellain	205
12	Steinfort	107	54	Bœvange	116
13	Bettembourg	124	55	Clervaux	413
14	Differdange	194	56	Consthum	98
15	Dudelange	247	57	Hachiville	48
16	Esch-sur-l'Alzette	965	58	Heinerscheid	143
17	Frisange	92	59	Hosingen	211
18	Kayl	200	60	Munshausen	68
19	Leudelange	25	61	Weiswampach	119
20	Mondercange	62	62	Bastendorf	167
21	Petange	231	63	Bettendorf	182
22	Reckange	78	64	Bourscheid	245
23	Rosser	152	65	Diekirch	515
24	Rumelange	261	66	Ermsdorf	125
25	Sanem	124	67	Erpeldange	62
26	Schifflange	112	68	Ettelbruck	713
27	Bertrange	75	69	Feulen	122
28	Contern	66	70	Hoscheid	76
29	Eich	700	71	Medernach	121
30	Hamm	184	72	Mertzig	89
31	Hesperange	44	73	Reisdorf	51
32	Hollerich	560	74	Schieren	71
33	Niederanven	185	75	Arsdorf	61
34	Rollingergrund	194	76	Beckerich	152
35	Sandweiler	62	77	Bettborn	91
36	Schuttrange	25	78	Bigonville	25
37	Stensel	97	79	Elt	91
38	Strassen	100	80	Folschette	104
39	Walferdange	15	81	Grosbous	118
40	Weiler-la-Tour	28	82	Perlé	97
41	Berg	45	83	Redange	262
42	Bissen	108	84	Useldange	140

85	Vichten	86	106	Consdorf	300
86	Wahl	186	107	Echternach	78
87	Alscheid	100	108	Mompach	90
88	Boulaide	180	109	Rosport	175
89	Esch-sur-Sûre	85	110	Waldbillig	100
90	Eschweiler	110	111	Betzdorf	150
91	Gersdorf	109	112	Diver	105
92	Harlange	68	115	Flaxweiler	245
93	Heiderscheid	926	114	Grevenmacher	500
94	Mecher	185	115	Junghinster	445
95	Neunhausen	70	116	Manternach	165
96	Oberwampach	174	117	Mertert	265
97	Wiltz	814	118	Rodenbourg	140
98	Wilwerwiltz	96	119	Wormeldange	253
99	Winseler	208	120	Bous	20
100	Fouhren	64	121	Burmerange	80
101	Putscheid	114	122	Dalheim	100
102	Vanden	904	123	Leningen	100
	<i>District de Grevenmacher.</i>		124	Mondorf-les Bains	85
			125	Bemerschew	30
			126	Remich	170
103	Beaufort	190	127	Stadtbredimus	45
104	Bech	160	128	Waldbredimus	50
105	Berdorf	70	129	Wellenstein	120

Art. 2. Des subsides ci-dessus accordés, les sommes ci-après renseignées sont attribuées aux sections de commune, à raison de l'imposition communale dont elles sont grevées.

Ces sommes seront portées en recette au profit des sections, mais comprises dans le mandat à émettre à charge de la commune en général au profit du bureau de bienfaisance.

Art. 2. Von den vorbenannten Subsidien werden die nachbezeichneten Summen den Gemeindefektionen nach Maßgabe ihrer Gemeindebesteuerung zuerkannt.

Diese Beträge werden als Einnahmen zu Gunsten der Sektionen gebracht, sind jedoch in den Zahlungsanweisungen einbegriffen, welche zu Last der Gemeinde überhaupt zu Gunsten des Wohltätigkeitsbüreaus ausgestellt werden müssen.

No d'ordre.	COMMUNES.	SECTIONS.	Montant des subsides.	No d'ordre.	COMMUNES.	SECTIONS.	Montant des subsides.
	<i>District de Luxembourg.</i>			3	Kehlen.	Olm	7
1	Bascharage.	Bascharage . . .	5	4	Kopstal.	Fermes	3
	id.	Linger	1	5	Mamer	Cap	11
2	Garnich.	Garnich	12		id.	Holzem	3
	id.	Hivange	8	6	Septfontaines.	Greisch	6
3	Kehlen.	Kehlen	11		id.	Septfontaines . . .	6
	id.	Nospelt	7	7	Steinfort.	Klein-Bettingen . .	22
					id.	Gras	2

7	Steintort. id.	Hagen	7	27	Berg. id.	Berg	6
8	Bettembourg. id. id. id.	Steintort	21		id. id.	Colmar	9
		Abweiler	4		id.	Fermes	2
		Fennange	5	28	Bœvange. id.	Carlsbof.	1
9	Differdange. id.	Huncherange.	3		id.	Bœvange	8
		Nœrtzange	5	29	Fischbach. id.	Brouch	12
10	Esch-sur-l'Alzette. id.	Lasauvage	5		id.	Angelsberg	12
		Obercorn	39	30	Heffingen. id.	Weyer	4
11	Frisange. id. id.	Esch	515		id.	Heffingen	12
		Lallange	5		id.	Reuland	5
12	Kayl. id.	Aspelt	17		id.	Steinborn	5
		Frisange	16		id.	Scherfenhof	1
15	Mondercange. id.	Hellange	14		id.	Scherbach	1
		Kayl	40	31	Larochette. id.	Larochette	34
14	Petange. id.	Tetange	30		id.	Erzen	4
		Bergem	17		id.	Meysembourg	2
18	Reckange. id. id. id.	Pontpierre	5		id.	Leidenbach	1
		Petange	54		id.	Weydert	1
		Rodange	12	32	Lorentzweiler. id.	Lorentzweiler	9
		Ehlange	7	33	Mersch. id.	Pettingen	12
		Limpach	5		id.	Schœnfels	9
		Pissange	2	34	Nommern. id.	Cruchten	3
		Reckange	27		id.	Niederglabach	1
		Rœdgen	2	35	Tuntingen. id.	Ansembourg	7
16	Rœser. id.	Livange	12		id.	Bour.	4
17	Sanem. id. id. id.	Belvaux	17		id.	Hollenfels	9
		Ehlerange	5		id.	Mariantal	4
		Sanem	11				
		Soleuvre	11				
48	Contern. id. id. id.	Brücherhof	1	36	Asselborn. id.	Asselborn	14
		Bruchermühl	1		id.	Bivisch	4
		Contern	9		id.	Boxhorn	15
		Milbach	1		id.	Rumlange	5
		Oetrange	9		id.	Sassel	5
19	Hamm. id.	Hamm	40		id.	Stockem	7
		Pulfermühl	19	37	Basbellain. id.	Basbellain	11
20	Hesperange. id.	Alzingen	11		id.	Drinktange	3
		Hesperange	8		id.	Hautbellain	8
21	Hollerich. id. id.	Gasperich	7		id.	Huldange	16
		Hollerich	215		id.	Troisvierges	45
		Merl.	28		id.	Wilwerdange	8
22	Niederanven. id.	Ernster	5	38	Bœvange. id.	Bœvange	9
		Oberanven	30		id.	Donnange	7
23	Sandweiler. id.	Fermes	2		id.	Hami ville	9
24	Schuttrange. id.	Schrassig	5		id.	Lallange	9
25	Steinsel. id.	Heisdorf	12		id.	Troine-Crendal	8
26	Weiler-la-Tour. id.	Syren	4	39	Clervaux. id.	Clervaux	57
		Weiler-la-Tour	14			Eselborn	15

District de Diekirch.

39	Clervaux.	Reuler	5	52	Feulen.	Niederfeulen . . .	45
	id.	Urspelt	5		id.	Oberfeulen	15
	id.	Weicherdange . . .	17	53	Medernach.	Pietschette	3
40	Consthum.	Consthum	19		id.	Savelborn	2
	id.	Holzthum	15	54	Reisdorf.	Bigelbach	8
41	Hachiville.	Hachiville	12	55	Schieren.	Birtrange	7
	id.	Hoffelt	5	56	Arsdorf.	Arsdorf	17
42	Heinerscheid.	Fischbach	13		id.	Bilsdorf	7
	id.	Grindhausen	4	57	Beckerich.	Beckerich	18
	id.	Heinerscheid	15		id.	Huttange	4
	id.	Hupperdange	9		id.	Levelange	4
	id.	Kalborn	4		id.	Noerdange	8
	id.	Lieler	14		id.	Oberpallen	14
43	Hosingen.	Hosingen	41	58	Bettborn.	Bettborn-Platen . .	14
	id.	Bockholtz	9		id.	Reimberg	6
	id.	Dorscheid	6	59	Ell.	Ell	17
	id.	Eisenbach	11		id.	Niedercolpach . . .	5
	id.	Neidhausen	5		id.	Obercolpach	4
	id.	Rodershausen	5		id.	Roodt	5
	id.	Walhausen	11	60	Folschette.	Eschette	1
44	Munshausen.	Drauffelt	10		id.	Folschette	9
	id.	Marnach	9		id.	Hostert	6
	id.	Munshausen	10		id.	Rambrouch	26
	id.	Roder	8	61	Grosbous.	Dellen	15
	id.	Siebenaler	6		id.	Grosbous	11
45	Weiswampach.	Weiswampach	26	62	Perlé.	Perle	8
	id.	Beiler	6		id.	Wolvelange	24
	id.	Leitum	5		id.	Martelange-Rombach	1
	id.	Holler	12	63	Redange.	Lannen	11
	id.	Binsfeld	19		id.	Nagem	15
46	Bastendorf.	Brandenbourg	18		id.	Niederpallen	11
	id.	Landscheid	19		id.	Redange	22
47	Bettendorf.	Bettendorf	25		id.	Ospern	15
	id.	Gilsdorf	26		id.	Reichlange	1
	id.	Mœstroff	18	64	Useldange.	Everlange	22
48	Bourscheid.	Bourscheid	18		id.	Ripweiler	18
	id.	Kehmen	15		id.	Schandel	14
	id.	Lipperscheid	11		id.	Useldange	20
	id.	Michelau	11	65	Vichten.	Michelbuch	9
	id.	Schindermanderscheid	13		id.	Vichten	26
	id.	Welscheid	19	66	Wahl	Buschrodt	8
49	Ermsdorf.	Eppeldorf	19		id.	Rindschleiden . . .	25
	id.	Ermsdorf	14		id.	Wahl	14
50	Erpeldange.	Erpeldange	25	67	Alscheid.	Alscheid	8
	id.	Ingeldorf	1		id.	Kautenbach	19
51	Eitelbruck.	Eitelbruck	175		id.	Merkoltz	8
	id.	Burden	11	68	Boulaide.	Baschleiden	11
	id.	Grenzungen	5		id.	Boulaide	20
	id.	Warken	18		id.	Surré	14

69	Eschweiler.	Erpeldange . . .	9		Bech.	Altrier-Hersberg . .	10	
	id.	Eschweiler . . .	20		id.	Marscherwald . . .	5	
	id.	Knaphoscheid . . .	8		id.	Rippig	21	
	id.	Selscheid	8	81	Consdorf.	Colbette	16	
70	Goesdorf.	Bockoltz	7	82	Mompach.	Born	18	
	id.	Buderscheid . . .	5		id.	Givenich	8	
	id.	Dahl	16		id.	Mœrsdorf	11	
	id.	Goesdorf	19	83	Rosport.	Dickweiler	9	
	id.	Nocher	11		id.	Girst	2	
71	Harlange.	Tarchamps-Watrang	11		id.	Hinkel	4	
72	Heiderscheid.	Eschdorf	32		id.	Osweiler	17	
	id.	Heiderscheid . . .	35		id.	Rosport	24	
	id.	Merscheid	14		id.	Stenheim	7	
	id.	Tadler	8	84	Waldbillig.	Haller	22	
	id.	Ringel	4		id.	Waldbillig	27	
73	Mecher.	Bavigne	15	85	Betzdorf.	Betzdorf	21	
	id.	Kaundorf	15		id.	Roodt	31	
	id.	Liefrauge	7	86	Biver.	Biver	30	
	id.	Mecher	9		id.	Boudler	4	
	id.	Nothum	9		id.	Brouch	7	
74	Oberwampach.	Allerhorn	9		id.	Wecker	15	
	id.	Brachtenbach . . .	14	87	Flaxweiler.	Beyern	11	
	id.	Derenbach	8		id.	Buchholtz	15	
	id.	Niederwampach . . .	26		id.	Gostingen	18	
	id.	Oberwampach	19		id.	Niederdonven	28	
75	Wilwerwiltz.	Enscherange	11	88	Junglinster.	Alltinster	21	
	id.	Lellingen	13		id.	Bourglinster	56	
	id.	Pintsch	7		id.	Godbrange	42	
	id.	Wilwerwiltz	12		id.	Junglinster	69	
76	Winseler.	Berlé	19	89	Manternach.	Berbourg	67	
	id.	Doncols-Soulez . . .	20		id.	Lellig	29	
	id.	Grümelscheid	11		id.	Manternach	55	
	id.	Nœrtrange	14		id.	Munschecker	18	
	id.	Winseler	16	90	Mertert.	Wasserbillig	64	
77	Fouhren.	Bettel	14		id.	Mertert	50	
	id.	Longsdorf	8	91	Rodenbourg.	Beidweiler	21	
	id.	Walsdorf	12		id.	Gonderange	31	
78	Putscheid.	Bivels	5		id.	Rodenbourg	28	
	id.	Gratngen	8	92	Wormeldange.	Ahn	28	
	id.	Merscheid	10		id.	Wormeldange	84	
	id.	Nachtmanderscheid . .	8	95	Burmerange.	Burmerange	35	
	id.	Putscheid	6		id.	Emerange	25	
	id.	Stoltzembourg	10	94	Lenningen.	Lenningen	28	
	id.	Weiler	8	95	Mondorf-les-Bains.	Ellange	17	
					id.	Altwies	8	
					id.	Scheugen	7	
					96	Remerschen.	Greiveldange	13
79	Beaufort.	Beaufort	34	97	Stadtbredimus.	Stadtbredimus	15	
80	Bech.	Geiershof	9		id.	Stadtbredimus	15	
	id.	Hemsthal-Zittig . . .	19	98	Waldbredimus.	Waldbredimus	14	

District de Grevenmacher.

Art. 3. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 22 décembre 1898.
Le Directeur général des travaux publics,
CH. RISCHARD.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 20 octobre dernier, le conseil communal de Kopstal a édicté un règlement de police concernant les jeux et amusements publics. — Ce règlement a été dûment publié et approuvé.

Luxembourg, le 19 décembre 1898.
Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 6 novembre et 1^{er} décembre 1898, les conseils communaux de Kehlen et de Rueser ont édicté des règlements sur la tenue de registres de population. — Ces règlements ont été dûment publiés et approuvés.

Luxembourg, le 17 décembre 1898.
Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Postes.

A partir du 1^{er} janvier prochain les heures de départ et d'arrivée de la voiture postale circulant entre « Boulaide-Schleif » sont réglées comme suit :

Départ de Boulaide	6 20 m.
Arrivée à Harlange	7 15 m.
» à Doncols	8 50 m.
» à Schleif	9 00 m.
Départ de Schleif	2 45 s.
Arrivée à Doncols	3 20 s.
» à Harlange	4 35 s.
» à Boulaide	8 45 s.

Luxembourg, le 28 décembre 1898.
Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Art. 3. Gegenwärtiger Beschluß soll in's „*Mémorial*“ eingerückt werden.

Luxemburg, den 22 Dezember 1898.
Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
K. K i s c h a r d.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement

In seiner Sitzung vom 20. October leztthin, hat der Gemeinderath von Kopstal ein Polizeireglement über die öffentlichen Spiele und Veranstaltungen erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxemburg, den 19. Dezember 1898.
Der General-Director des Innern,
H. K i r p a c h.

Bekanntmachung. — Gemeindereglemente.

In ihren Sitzungen vom 6. November resp. 1. Dezember 1898, haben die Gemeinderäthe von Kehlen und Rüsser Reglemente über die Führung von Volksregistern erlassen. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxemburg, den 17. Dezember 1898.
Der General-Director des Innern,
H. K i r p a c h.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Vom 1. Januar künftigh ab sind die Abfahrts- und Ankunftsstunden des Postfuhrdienstes „Bauschleiden-Schleif“ geregelt, wie folgt :

Abfahrt von Bauschleiden	6 20 Nm.
Ankunft in Harlingen	7 15 Nm.
» in Doncols	8 30 Nm.
» in Schleif	9 00 Nm.
Abfahrt von Schleif	2 45 Nm.
Ankunft in Doncols	3 20 Nm.
» in Harlingen	4 35 Nm.
» in Bauschleiden	5 45 Nm.

Luxemburg, den 28. Dezember 1898.
Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Table des valeurs au porteur frappées d'opposition, publié en exécution de l'art. 4 de la loi du 16 mai 1894.

NATURE DES VALEURS.	Série et numéros des titres.	Valeur nominale de chaque titre.
		FR.
Obligations de l'emprunt de l'Etat grand-ducal de 1859.	Litt. B. Nos 975, 974, 2745 et 3852.	300
id. de 1865.	Litt. D. N° 170.	1875
	Litt. F. Nos 1095, 2344 et 5677.	375
id. de 1882.	Litt. H. Nos 422, 608 et 1298.	625
	Litt. I. Nos 1580, 1581, 1582, 1585, 1584, 1555, 1554, 1555, 1556 et 2525.	125
Obligation de l'emprunt de la commune de Basbellain de 1877.	N° 29.	500
Obligations de l'emprunt de l'Etat grand-ducal de 1865.	Litt. E. Nos 245, 648 et 866.	750
Obligations des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	Nos 55867, 55868, 55869, 55870, 55871, 55872, 55873, 55874, 55875, 55876, 55877.	500
Actions des hauts-fourneaux et forges de Dudelange.	Nos 10314, 17297.	500
Obligations des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	Nos 14141, 26775, 26776.	500
Obligations de l'emprunt de la commune de Biver de 1888.	Nos 61, 62, 65.	100
Obligation des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	N° 76501.	500
Obligations des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	Nos 48058, 55591, 55588, 55589, 55590, 75573, 75574, 75575, 75576, 75577, 75578, 75747.	500
Actions de la Banque Internationale à Luxembourg.	Série I Litt. A. Nos 9555, 9554, 9555, 9556, 20151, 20152, 20153.	250
Obligations des chemins de fer Guillaume-Luxembourg.	Nos 40834, 100257, 107081.	500
id.	Nos 1545, 1544, 2814.	500
Obligations de l'emprunt de l'Etat grand-ducal de 1894.	Litt. B. Nos 2762, 2765, 2764, 2765, 2766, 2767.	1000
Obligations de l'emprunt de la commune de Mersch de 1882.	Série M. Nos 16, 17, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28.	500
Actions des hauts-fourneaux et forges d'Eich.	Coupons N° 52 des actions Nos 492, 985, 984, 5558.	1000
Obligations 4 pCt de la société anonyme des hauts-fourneaux de Differdange de 1898.	Nos 16, 17, 18, 19, 20, 21	500
Obligations 5 pCt. de la société anonyme des chemins de fer et minières Prince-Henri.	Nos 15683, 15684, 15695, 15696, 15699, 15700, 15801, 15802, 15805, 24115.	500

Luxembourg, le 29 décembre 1898.

Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 1^{er} au 15 décembre 1898.

Versements par 870 déposants, dont 255 nouveaux	fr.	114,269 52
Versements antérieurs et intérêts capitalisés	»	15,798,556 94
Total des versements.	fr.	15,912,826 46
Remboursements à 292 déposants, dont 120 pour solde	fr.	94,916 43
Remboursements depuis le 1 ^{er} janvier, année etc., intérêts compris	2,404,022 53	
Total des remboursements	fr.	2,498,938 96
Solde au 15 décembre 1898	fr.	13,413,887 50

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Es wird hiermit zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die von der französischen Grenze Gobbrange nach Differdingen einlaufende Straße als Zollstraße (von der Landesgrenze) bezeichnet worden ist.
Burgumburg, den 24. Dezember 1898.

Der General-Director der Finanzen,
M. Mongenast.

Emprunt communal d'Etalbruck de fr. 125,000. — Tirage au sort des obligations remboursables au pair par la caisse communale le 1^{er} janvier 1899. Série A — titre à fr. 300, le numero 152; série B — titre à fr. 100, le numéro 36.

Chemins de fer Guillaume-Luxembourg. — Recettes des lignes du Grand-Duché: 170 kilom.)*

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 octobre.....	}	fr. 138,730 00	fr. 1,033,730 00	fr. 66,230 00	1,238,730 00
Du 1 ^{er} janvier au 30 sept....		1898	1,253,000 00	8,396,230 00	676,875 00
Du 1 ^{er} janvier au 31 octobre..	}	fr. 1,393,730 00	fr. 9,630,000 00	fr. 743,125 00	fr. 11,766,875 00
		1897	1,336,230 00	8,326,230 00	828,730 00
Différence en faveur de.....	}	1898	67,500 00	805,730 00	775,625 00
		1897	83,625 00

Produit kilométrique correspondant à { 1898 fr. 83,060 29.
1897 fr. 77,385 29.

*) Les produits des embranchements de Bettembourg-Dudelange et du bassin de Rumelange, ainsi que ceux des lignes d'Esch-Redange et de Trois-Vierges-St.-Vith, pour les sections de ces lignes qui sont situées dans le Grand-Duché, ne sont pas compris dans les recettes.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes. (1^{er} et 2^e réseau.)

Longueur en exploitation: 167 kilomètres.

RECETTES.		Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} au 31 octobre.....	}	fr. 39,678 13	fr. 293,867 67	fr. 5,360 78	fr. 356,906 38
Du 1 ^{er} janvier au 30 sept.*)..		1898	340,735 33	2,516,300 33	33,554 35
Du 1 ^{er} janvier au 31 octobre..	}	fr. 380,415 66	fr. 2,810,168 00	fr. 36,913 13	fr. 3,227,496 79
		1897	363,615 23	2,797,961 72	25,966 61
Différence en faveur de..	}	1898	16,798 43	12,206 28	10,948 52
		1897

Produit kilométrique correspondant à { 1898 fr. 23,204 29, soit par jour-kilomètre fr. 63,37.
1897 » 22,917 05, » » fr. 62,79.

*) Recettes arrêtées au 31 juillet.